

## LANDSEXAMEN HAVO 2020-2021

### Examenprogramma FRANS H.A.V.O.

#### 1. Het eindexamen

Het eindexamen bestaat uit het centraal examen en het commissie-examen. Het centraal examen wordt afgenomen in één zitting van 2½ klokuren. Het commissie-examen wordt mondeling afgenomen. Dit mondeling gedeelte duurt ½ uur.

#### 2. Het examenprogramma

Het examenprogramma voor het centraal examen en het commissie-examen Frans bestaat uit de volgende (sub)domeinen:

Examenprogramma Frans Havo			
Domeinen	Subdomeinen en eindtermen	Centraal examen	Commissie-examen
A Leesvaardigheid		x	x
B Kijk- en Luistervaardigheid*			
C Gespreksvaardigheid	C1: Gesprekken voeren		x
	C2: Spreken		x
D Schrijfvaardigheid	D1: Taalvaardigheden		
	D2: Strategische vaardigheden		
E Literatuur	E1: Literaire ontwikkeling		x
	E2: Literaire begrippen		x
	E3: Literatuurgeschiedenis		x
F Oriëntatie op studie en beroep			x

#### 3. Het centraal examen Frans

Het centraal examen heeft betrekking op domein A.

#### 4. Het commissie-examen mondeling gedeelte Frans

Het commissie-examen mondeling gedeelte heeft betrekking op de eindtermen van de (sub)domeinen A, C (C1 en C2), E (E1 t/m E3) en F.

#### 5. De leerstofomschrijving

##### Centraal examen

Examenvoorbereiding.

- Examenbundel Havo Frans
  - [www.examenblad.nl](http://www.examenblad.nl)
    - <kies> in hoek links boven op het beeldscherm *jaar* bv. 2019.
    - <kies> *Havo, talen, Frans*
    - <kijk> onder het kopje *Examendocumenten* 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> tijdvak
- Alle documenten van het betreffende examen, zoals opgaven, bijlagen, (eventuele aanvulling op) correctievoorschrift, omzettingstabel normering en eventuele errata, staan onder elkaar in een rij aangegeven.
- <kies> 1<sup>e</sup> of 2<sup>e</sup> tijdvak. Bv. 1<sup>e</sup> tijdvak
- <klik> op aangegeven *datum* boven het document dat u wilt raadplegen.
- Bv. 15 mei 2019 Opgaven

[www.cito.nl](http://www.cito.nl)

<kijk> onder het kopje *Examenkandidaten*

<kies> *Centrale examens*

<kies> *Schriftelijke examens havo*

<klik> op *Jaar* bv. Examens 2019

<kies> *Schooltype* bv. Havo 1<sup>e</sup> tijdvak of Havo 2<sup>e</sup> tijdvak

<bekijk> het tabel en zoek Examen *Frans* op

<klik> op de figuur onder *Opg(ave)* behorende bij het Examen *Frans*

Voor het correctievoorschrift <klik> op de figuur onder *CV* (correctievoorschrift) behorende bij het examen Frans.

Voor normering <kies> na Schriftelijke examens havo *Normering*, bv. normering 2019 <kies> voor Havo 1<sup>e</sup> tijdvak of Havo 2<sup>e</sup> tijdvak afhankelijk van het gekozen examen en <klik> op het nummer dat staat aangegeven voor de vaknaam. Bv. Havo Frans.

### **Commissie-examen mondeling gedeelte**

Literatuur:

I) 1 onderwerp (zie bijlage 1)

Het voorbereiden van een onderwerp naar keuze.

II) 3 literaire werken + 3 gedichten (zie bijlage 1, 2 en 3)

- Duidelijk voldoende literair gehalte;
- Volledig en oorspronkelijke werken; (LFF, CLE en FOLIO (Junior) zijn toegestaan)
- Alleen 1 werk per auteur toegestaan;
- Geen vertaalde werken met uitzondering van werken van vóór 1700 die naar hedendaags Frans zijn bewerkt;
- Diverse genres;
- Een gevarieerd beeld van de hele literatuur geven zoals werken van vroeger en nu, romans, toneelstuk(ken) en poëzie;
- De kandidaat dient te weten tot welke stroming het literaire werk behoort en welke tijdsgeest daarbij hoort.

### **6. Toegestane hulpmiddelen tijdens het centraal examen**

Woordenboek (voor specificatie zie toelichting punt 2 rooster centraal schriftelijke examens Havo 2021)

### **7. Meer informatie**

Voor meer informatie over het examenprogramma, de domeinen/subdomeinen en de eindtermen wordt verwezen naar <http://examenblad.nl> op internet.

1. <kies> Havo (bovenaan)
2. <kies> Talen
3. <kies> Frans
4. <kies> Syllabus 2021 Moderne Vreemde Talen H

## Bijlage 1

### LANDSEXAMEN FRANS HAVO 2020-2021

#### Centraal examen

1. Bij het centraal examen wordt onderzocht, in hoeverre de kandidaat een schriftelijk aangeboden tekst in de vreemde taal heeft begrepen.

#### Commissie-examen mondeling gedeelte

1. Het mondeling commissie-examen bestaat uit **twee (2) delen**:
  - a) **Spreekvaardigheid en gespreksvaardigheid** (domein C):  
*(In dit onderdeel zit **luistervaardigheid** verwerven maar wordt niet expliciet getoetst.)*  
Het examen van het onderdeel spreekvaardigheid en gespreksvaardigheid bestaat uit twee (2) delen, namelijk het **zelfstandig spreken** en een **gesprek voeren**.
  - b) **Zelfstandig spreken**:  
Dit onderdeel wordt geheel in het **Frans** afgenomen.  
Bij het onderdeel zelfstandig spreken houdt de kandidaat in minimaal 3 minuten een gesprek over een gekozen **onderwerp** houdt die de kandidaat thuis heeft voorbereid. De kandidaat houdt dus een soort kleine presentatie. De kandidaat mag tien steekwoorden bij de presentatie houden, deze wordt vooraf gecontroleerd door de examinerator.  
De kandidaat dient in **tweevoud een Franse samenvatting** (max. 20 trefwoorden) van het onderwerp aan de examinatoren te geven bij het begin van het mondelinge examen. Over de presentatie worden enkele vragen gesteld.

#### **Gesprek voeren:**

Bij het onderdeel gesprek voeren ontvangt de kandidaat, van de examinatoren, 20 minuten vóór het mondeling examen een tekst of afbeelding(en), ter voorbereiding op het gesprek dat hij/zij moet gaan voeren. Tijdens deze voorbereiding mag de kandidaat gebruik maken van een zelf meegenomen woordenboek N-Fr en Fr-Ne. Over de verstrekte tekst of afbeelding(en) worden vragen gesteld. Kennis over Frankrijk en Franse cultuur komen hierbij ook aan de orde.

- c) **Literatuur** (domein E):  
Dit onderdeel wordt geheel in het **Nederlands** afgenomen.  
De kennis van literatuur wordt getoetst aan de hand van de gelezen literaire werken. Er wordt onder andere aandacht besteed aan leeservaringen.  
De lijst van de gelezen werken moet getypt zijn en de boeken horen literatuur te zijn géén lectuur. Bij twijfel is het mogelijk de examinerator te raadplegen hierover. Op deze lijst dienen **drie (3) titels** van volledige en oorspronkelijke werken vermeld te staan. Slechts één (1) werk per auteur is toegestaan. Alleen vertalingen uit de periode van vóór 1700 naar hedendaags Frans zijn toegestaan. Ook dient de kandidaat **5 gedichten** uit te kiezen en voor te bereiden. De lijst dient verder een gevarieerd beeld te geven van de Franse literatuur vanaf de 17<sup>e</sup> eeuw tot nu. Dit houdt in dat op de lijst werken moeten staan van vroeger en nu en variërend in genre. Er is slechts 1 werk per genre toegestaan. Uitgaven LFF, CLE en FOLIO (Junior) zijn toegestaan.  
(Zie **bijlage 2** voor aanbevolen werken voor de literatuurlijst.)

De werken op de literatuurlijst dienen geordend te worden op auteur(s) en in chronologische volgorde.

Op de lijst moet per gelezen werk het volgende worden vermeld:

- Naam van de schrijver(s)/auteur(s);
- De titel;
- Het jaar van eerste publicatie;
- Het aantal pagina's;
- Een korte samenvatting van minimaal 80 woorden van het gelezen werk. Bij de gedichten kunnen de samenvatting en het aantal pagina's weggelaten worden

(Zie bijlage 3 voorbeeld literatuurlijst)

Bij het mondeling examen worden vragen gesteld over de gelezen werken. De vragen kunnen betrekking hebben op:

- De auteur van het literaire werk, de relatie tussen auteur en de periode waarin hij leeft/leefde;
- Het genre van het literaire werk;
- Literaire geschiedenis, in relatie tot het gelezen werk;
- Literaire begrippen, in relatie tot het gelezen werk;
- Vorm en inhoud van het literaire werk;
- Titel (eventueel ondertitel), motto, thema, motieven, plaats van handeling, tijd en ruimte en de personages in het literaire werk;
- Bij de gedichten kunnen vragen gesteld worden over de theorie zoals onder andere rijm, metrum, beeldspraak etc.

Samen met de literatuurlijst dient de kandidaat een beknopte samenvatting van de gelezen werken en gedichten en een kopie van het gekozen onderwerp in te leveren in het webportaal. De examinatoren bepalen of de gelezen werken en gedichten op de literatuurlijst en het gekozen onderwerp acceptabel zijn. Dit onderdeel wordt in het **Nederlands** afgenomen

De kandidaat dient een exemplaar van zijn literatuurlijst inclusief de korte samenvattingen en de tekst van de gedichten mee te nemen naar het examen.

<b>Webportaal inleveren:</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- LITERATUURLIJST: (3 werken + 3 gedichten)</li><li>- Kopie samenvatting van gelezen werken</li><li>- Kopie van de tekst van de gedichten</li><li>- Kopie samenvatting van gekozen onderwerp</li></ul>

  

<b>Meenemen examen:</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- LITERATUURLIJST: (3 werken + 3 gedichten)</li><li>- Kopie samenvatting van gelezen werken</li><li>- Kopie van de tekst van de gedichten</li></ul>

Alle documenten worden online ingeleverd via het webportaal.

Zorg ervoor dat u zelf ook een kopie behoudt, daar u de stukken op de dag van het mondeling examen dient mee te nemen.

Kandidaten die te laat zijn met de inlevering van de literatuurlijst (inclusief onderwerp en/of artikel en/of gedichten) of die geen literatuurlijst hebben ingeleverd worden automatisch uitgesloten van verdere deelname aan het landsexamen voor het betreffende vak.

Indien uw literatuurlijst wordt afgekeurd, wordt u via e-mail hiervan op de hoogte gesteld. U dient te allen tijde bereikbaar te zijn. Nadat u gemaïld wordt dat uw literatuurlijst is afgekeurd, krijgt u éénmalig drie (3) dagen (vanaf de dag nadat u gemaïld bent) de tijd om de literatuurlijst te verbeteren of aan te vullen.

Indien u de gecorrigeerde literatuurlijst, in drievoud, niet binnen de vastgestelde termijn hebt ingeleverd, wordt u **automatisch uitgesloten** van verdere deelname aan het landsexamen voor dat vak.

## Bijlage 2

### Voorbeeld Boekenlijst Frans

#### 21ste eeuw

---

- |                     |  |
|---------------------|--|
| - P. Claude         | <i>La petite fille de monsieur Linh, Les Ames Grises</i>             |
| - A. Gavalda        | <i>Je l'aimais, Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part</i> |
| - P. Grimbart       | <i>Un secret</i>   |
| - T.B. Jelloun      | <i>Le Premier amour est toujours le dernier</i>                      |
| - F. Laroui         | <i>Une année chez les Français</i>                                   |
| - A. Nothomb        | <i>Stupeurs et tremblements</i>                                      |
| - E.E. Schmitt      | <i>Oscar et la dame rose, L'Enfant de Noë,</i>                       |
|                     | <i>Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran</i>                       |
| - L. Slimani        | <i>Chanson douce</i>   |
| - G. Musso          | <i>La fille de papier</i>  |
| - Akira Mizubayashi | <i>Un amour de mille ans</i>   |
| - David Diop        | <i>Trop d'âme</i>  |
| - Gaël Faye         | <i>Petit Pays</i>  |
| - Ahmadou Kourouma  | <i>Allah n'est pas obligé</i>  |
| - E. Reinhardt      | <i>L'Amour et les forêts</i>   |
| - A. Zeniter        | <i>L'art de perdre</i>   |

#### 20ste eeuw

---

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| - E. Carrère          | <i>La classe de neige</i>                            |
| - A. de Saint-Exupéry | <i>Le petit prince</i>                               |
| - A. Jardin           | <i>Le Zèbre</i>                                      |
| - M. Duras            | <i>Hiroshima mon amour, L'Amant</i>                  |
| - R. Gary             | <i>La vie devant soi</i>                             |
| - E. Ionesco          | <i>La cantatrice chauve, La leçon, Le Rhinocéros</i> |
| - J. Prévert          | <i>Paroles</i>                                       |
| - A. Camus            | <i>L'étranger</i>                                    |
| - D. van Cauwelaert   | <i>Un aller simple</i>                               |
| - R. Queneau          | <i>Zazie dans le métro</i>                           |
| - F. Sagan            | <i>Bonjour tristesse, Un certain sourire</i>         |
| - S. de Beauvoir      | <i>Une mort très douce</i>                           |
| - J. Joffo            | <i>Bille en tête</i>                                 |
| - J. Romain           | <i>Knock ou le triomphe de la médecine</i>           |
| - P. Lainé            | <i>La dentellière</i>                                |
| - P. Modiano          | <i>Une jeunesse, Dora Bruder</i>                     |
| - M. Tournier         | <i>Vendredi ou la vie sauvage</i>                    |

## 19<sup>e</sup> eeuw

---

- E. Zola
- Victor Hugo
- H. de Balzac
- G. de Maupassant
- C. de Baudelaire
- P. Verlaine
- A. Rimbaud
- A. Daudet
- G. Flaubert
- Stendhal
- E. Rostand

*L'Assommoir, Germinal*  
*Notre dame de Paris (Folio Junior)*  
*Le père Goriot, Eugénie Grandet , La cousine Bette*  
*Contes (La Parure, La Horla etc.)*  
*Les fleurs du mal*  
*Sagesse, Fêtes Galantes*  
*Saison en Enfer*  
*Contes*  
*Madame Bovary*  
*Le rouge et le noir*  
*Cyrano de Bergerac*

## 18<sup>e</sup> eeuw

---

- P. Beaumarchais
- de Lamartine
- J.J. Rousseau
- Voltaire
- Montesquieu

*Le barbier de Séville, Le mariage de Figaro*  
*Les Méditations (gedichten waaronder: Le Lac)*  
*L'Emile*  
*Candide ou l'Optimisme*  
*Les lettres Persanes*

## 17<sup>e</sup> eeuw

---

- P. Corneille
- M. de la Fayette
- J. de la Fontaine
- J.B. Molière
- C. Perrault
- J. Racine

*Le Cid*  
*La princesse de Clèves*  
*Fables*  
*Le bourgeois Gentilhomme, l'Avare*  
*Les Contes de ma mère l'Oye*  
*Andromaque, Phèdre*

## Bijlage 3

<b>Voorbeeld literatuurlijst Landsexamen</b>
--

### Franse Literatuurlijst HAVO 2021

Naam :  
Telefoonnummer:  
Examinatoren:  
Datum:

Minimaal 3 van oorsprong Franstalige werken.

**Gelezen werken:**

<b>Auteur(s)</b>	<b>Titel</b>	<b>1<sup>ste</sup> publicatiejaar</b>	<b>Aantal pagina's</b>
1. ....	.....	.....	.....
2. ....	.....	.....	.....
3. ....	.....	.....	.....

**Gedichten:**

<b>Auteur(s)</b>	<b>Titel</b>
1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....

**Gekozen onderwerp:**

<b>Auteur(s)</b>	<b>Titel</b>	<b>Publicatie datum</b>
.....	.....	.....

**Samen met de literatuurlijst dient de korte samenvattingen van de 3 gelezen werken, de tekst van de gedichten en de samenvatting van het speciaal onderwerp te worden ingeleverd!**



## **Bijlage 4**

### **Eindtermen**

#### **Domein A: Leesvaardigheid**

1. De kandidaat kan:

- aangeven welke informatie relevant is, gegeven een vaststaande behoefte;
- de hoofdgedachte van een tekst(gedeelte) aangeven;
- de betekenis van belangrijke elementen van een tekst aangeven;
- relaties tussen delen van een tekst aangeven;
- conclusies trekken met betrekking tot intenties, opvattingen en gevoelens van de auteur.

#### **Domein B: Kijk- en luistervaardigheid**

2. De kandidaat kan:

- aangeven welke informatie relevant is, gegeven een vaststaande behoefte;
- de hoofdgedachte van een tekst aangeven;
- de betekenis van belangrijke elementen van een tekst aangeven;
- conclusies trekken met betrekking tot intenties, opvattingen en gevoelens van de spreker(s);
- anticiperen op het meest waarschijnlijke vervolg van een gesprek;
- aantekeningen maken als strategie om een tekst aan te pakken.

#### **Domein C: Gespreksvaardigheid**

##### **C1: Gesprekken voeren**

3. De kandidaat kan:

- adequaat reageren in sociale contacten met doeltaalgebruikers;
- informatie vragen en verstrekken;
- uitdrukking geven aan gevoelens;
- zaken of personen beschrijven en standpunten en argumenten verwoorden;
- strategieën toepassen om een gesprek voortgang te doen vinden.

##### **C2: Spreken**

4. De kandidaat kan verworven informatie adequaat presenteren met het oog op doel en publiek, en daarbij zaken of personen beschrijven en standpunten en argumenten verwoorden.

#### **Domein D: Schrijfvaardigheid**

##### **D1: Taalvaardigheden**

5. De kandidaat kan:

- adequaat reageren in schriftelijke contacten met doeltaalgebruikers;
- informatie vragen en verstrekken;
- verworven informatie adequaat presenteren met het oog op doel en publiek, en daarbij zaken of personen beschrijven en uitdrukking geven aan gevoelens en standpunten verwoorden;
- een verslag schrijven.

##### **D2: Strategische vaardigheden**

6. De kandidaat kan met behulp van:

- een tekstverwerkingsprogramma een tekst schrijven;
- (elektronisch) naslagmateriaal teksten opstellen.

**Domein E: Literatuur****E1: Literaire ontwikkeling**

7. De kandidaat kan beargumenteerd verslag uitbrengen van zijn leeservaringen met ten minste drie literaire werken.

**E2: Literaire begrippen**

8. De kandidaat kan literaire tekstsoorten herkennen en onderscheiden, en literaire begrippen hanteren in de interpretatie van literaire teksten.

**E3: Literatuurgeschiedenis**

9. De kandidaat kan een overzicht geven van de hoofdlijnen van de literatuurgeschiedenis en de gelezen literaire werken plaatsen in dit historisch perspectief.

**Domein F: Oriëntatie op studie en beroep**